

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УСТНОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

В процессе изучения английского языка в неязыковой среде оказывается, что даже при успешной учебной деятельности учащихся, они все же испытывают многочисленные трудности при общении с носителями изучаемого языка, особенно на социально-бытовые темы. Этот факт подтверждает то, что изучаемая иноязычная речь отличается от разговорной многими лингвистическими особенностями, а именно фонетическими, лексическими, грамматическими и синтаксическими. Следовательно, возникает проблема приближения лингвистического, в частности фонетического и содержательного аспектов аутентичной устной разговорной речи. Фонетический аспект приближения неофициального вида коммуникации заключается в изучении таких особенностей разговорного жанра как: ассимиляция, оглушение согласных, элизия, соединение звуков, редукция, лабиализация, монофтонгизация дифтонгов, элизия нейтрального звука. А содержательный аспект приближения изучаемой речи к реальной должен проявляться в деформализации иноязычного общения на любые, даже профессиональные темы.

Как известно, проблемой определения и отбора лингвистических особенностей неофициальных видов общения, типичных для английской разговорной речи занимались такие исследователи, как Ю.М. Скребнев, И.В. Арнольд, Н.И. Гез, В.Д. Девкин, И.Р. Гальперин, Г.А. Вейхман, Л.А. Введенская, А.Н. Красивова, А.Ю. Мусорин, Л.К. Граудина, Е.Н. Ширяева и многие другие.

Так, А.Ю. Мусорин дифференцирует стили в зависимости от их употребления в письменной или устной речи. Согласно классификации ученого, для устного варианта литературного языка характерны два стиля: ораторский и разговорный. «Ораторский стиль характеризуется тщательной продуманностью композиции речи, порядка изложения. Для него свойственно употребление некоторого количества возвышенной, книжной лексики. Особое значение для ораторского стиля имеют такие выразительные средства коммуникации, как интонация, паузы, изменения темпа говорения. Для разговорного стиля, в отличие от ораторского, характерна неподготовленность, спонтанность речи, её диалогический характер. Практически полностью отсутствует торжественная, книжная лексика. Большое значение для этого стиля имеют интонация, мимика, жесты, без которых значение говоримого может оказаться непонятным» [3, с. 19]. Автор также подчеркивает, что «каждый стиль обладает своими особенностями, как в лексике, так и в грамматике; устные стили, кроме того, могут различаться особенностями произношения» [3, с. 27].

Определяя разговорную речь как особую функциональную разновидность литературного языка, Л. К. Граудина и Е. Н. Ширяева вводят понятие

«кодификации сферы общения». «Если язык художественной литературы и функциональные стили имеют единую кодифицированную основу, то разговорная речь противопоставляется им как некодифицированная сфера общения. **Кодификация** – это фиксация в разного рода словарях и грамматике тех норм и правил, которые должны соблюдаться при создании текстов кодифицированных функциональных разновидностей. Нормы и правила разговорного общения не фиксируются» [2, с. 51].

Как уже сказано, спонтанность разговорной речи, ее большие отличия от кодифицированной речи ведут к тому, что зафиксированные на письме разговорные тексты оставляют у носителей языка впечатление некоторой неупорядоченности, многое в этих текстах воспринимается как речевая небрежность или просто как ошибка. Происходит это именно потому, что разговорная речь оценивается с позиций кодифицированных предписаний. На самом же деле она имеет свои нормы, которые не могут и не должны оцениваться как ненормативные. Разговорные особенности регулярно, последовательно проявляют себя в речи носителей языка, которые безупречно владеют кодифицированными нормами и всеми кодифицированными функциональными разновидностями литературного языка. Поэтому разговорная речь – это одна из полноправных литературных разновидностей языка, а не какое-то языковое образование, стоящее, как кажется некоторым носителям языка, на обочине литературного языка или вообще за его пределами.

Как мы уже говорили, разговорная речь может быть как устной, так и письменной. Устная разговорная речь отличается кроме всех вышеупомянутых особенностей ещё и фонетическими, поэтому представим наиболее типичные из них.

В английской устной разговорной речи имеют место следующие звуковые процессы в системе согласных:

1. Ассимиляция – это приспособление одних звуков к другим, состоящее в приспособлении рекурсии предшествующего звука к экскурсии последующего [1, с. 57]. Это явление может происходить либо в слове, либо между словами. Особенно часто этот фонетический процесс происходит, когда слова заканчиваются на согласные [t], [d], [n], а также [m] [s] [z], которые модифицируются последующими за ними веллярными или губными согласными. Например, [t] «that man» → [ˈðæt ˈmæn]; [d] «hundred places» → [ˈhʌndrəb ˈpleɪsɪz], «good morning» → [ˈgʊd ˈmɔːnɪŋ]; [s] «this year» → [ˈðɪʃ ˈjɪə]; [z] «as you» → [ˈəz ˈjuː] [4, с. 108].

2. Оглушение согласных – это переход (превращение) звонкого согласного в соответствующий глухой в определенных положениях или вследствие общей тенденции к усилению артикуляции согласных и сокращению участия голоса [1, с. 280]. Например, «have to go» /hæftəgəʊ/ – звонкий согласный /v/, следуя за глухим /t/, меняется на парный глухой звук /f/ [6].

3. Элизия – это падение (исчезновение) конечного согласного слова на стыке с начальным согласным следующего слова, в результате чего говорящему намного легче их произносить [5, с. 591]. Одна из наиболее распространенных элизий в английской речи свойственна согласным звукам /t/ и /d/. Например, «next please» /nekspliːz/; «I don't know» /aɪdəʊnəʊ/; «you and

me» /ju:nmi:/; «stand there» /stændeə/; old man /əʊlmæn/. Апострофы, обозначающие пропущенные части слов также сигнализируют понятие элизии: «can't» для «cannot»; «he's» для «he is» [6].

4. Соединение звуков – это факультативная пауза, сопровождающаяся удлинением непосредственно предшествующего звука или звуков и используемая для разграничения высших единиц речи, обычно слов [1, с. 439]. Например, «great ape» звучит как «grey tape» /greɪteɪp/; «ice cream» звучит как «I scream» /aɪskri:m / [6].

В английской устной коммуникации также происходят некоторые звуковые процессы и в системе гласных:

1. Редукция – это изменение звука, состоящее в менее отчетливом выражении его качественных и количественных характеристик вследствие ослабления мускульного напряжения в органах речи и сокращения продолжительности фонации [1, с. 382]. Типичный характер изменения гласных звуков зависит от степени формальности речи. Однако гласные переднего и заднего ряда, как правило, меняется в сторону нейтральных звуков в менее явно выраженной артикуляции. Например, «because» – [bi'kɑ:z] → [bɪkəz]; «according to» – [ə'kɔ:dn̩'tə] → [ə'kædn̩'tə] [4, с. 103].

2. Лабиялизация – артикуляция звуков речи, сопровождаемая округлением вытянутых вперед губ [5, с. 250]. Степень округления гласных звуков зависит от индивидуальных особенностей говорящего. Так, например, гласная [ɔ:], как правило, сохраняет округлённость; гласные [ɔ] и [ɔɪ] практически не округляются в разговорной речи, а гласные [u:] и [u] и вовсе теряют округление [4, с. 103].

3. Монофтонгизация дифтонгов – это стяжение дифтонга в монофтонг [1, с. 240]. Дифтонги, очень часто становятся монофтонгами в разговорной речи, так, например, дифтонг [ɛə] меняется в монофтонг [ɛ(:)]: «where» – [wɛə] → [wɛ]; «here and there» – ['hɪər ənd 'ðeə] → ['hɪ(ə)r ən 'ðə] [4, с. 103].

4. Элизия нейтрального звука – это падение (исчезновение) конечного гласного слова на стыке с начальным гласным следующего слова [1, с. 525]. Элизия нейтрального звука происходит очень часто в неформальном разговорном стиле. Более того, этому фонетическому явлению характерно сочетание с другими фонетическими процессами, такими как ассимиляция и элизия согласных звуков. Элизия нейтрального звука [ə] очень распространена в безударных слогах многосложных слов, таких как: «collective» – [kə'lektɪv] → ['klektɪv]; «prisoner» – ['prɪzənə] → ['prɪznə] [4, с. 105].

Все вышеназванные фонетические особенности характеризуют естественный звуковой процесс сжатия и упрощения произносимых языковых явлений, который является типичным для устной англоязычной разговорной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М. : Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
2. Культура русской речи : учебник [для вузов] / под ред. проф. Л. К. Граудиной и проф. Е. Н. Ширяева. – М. : Издательская группа НОРМА – ИНФРА, 1999. – 560 с.

3. Мусорин А.Ю. Основы науки о языке : учебное пособие / А.Ю. Мусорин. – Новосибирск. : Новосибирское книжное издательство, 2004. – 196 с.
4. Соколова М. А. Теоретическая фонетика английского языка : учебное пособие [для студентов вузов] / М. А. Соколова, К. П. Гинтовг, И. С. Тихонова. – М. : Владос, 2003. – 288 с.
5. Языкознание // Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Большая российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
6. Bengoa M. English Language Teaching. Phonology: features of connected speech [Electronic Resource]. / Miguel Bengoa. – October, 28th, 2008 – Mode of access : URL : <http://miguelbengoa.com/elt/?p=714>

*Л. Г. Сливка,
преподаватель,
Международный гуманитарный университет*

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Новое время, новые условия профессиональной деятельности потребовали пересмотра, как общей методологии, так и конкретных методов и приемов обучения иностранным языкам. Стремительное вхождение Украины в мировое сообщество, интеграционные процессы в различных сферах политики, экономики, культуры, идеологии, смешение и перемещение народов и языков, поднимают проблему межкультурного общения, взаимопонимания участников общения, принадлежащих к разным культурам. Естественно, все это не может не отразиться на методике обучения иностранным языкам, не может не ставить новых проблем в теории и практике преподавания русского языка как иностранного.

Современное обучение направлено на то, чтобы готовить учащихся не только приспособляться, но и активно осваивать ситуации социальных перемен. Современная международная обстановка, информационный взрыв, международная экономическая и политическая интеграция обуславливают вовлечение все возрастающего числа специалистов в разных областях науки и техники в непосредственное осуществление международных научно-технических связей, сопровождаемых значительным ростом и расширением культурных и деловых контактов, – все это предъявило свои требования к характеру владения русским языком как иностранным .

Условия иноязычного общения в современном мире, когда иностранный язык является средством общения, познания, получения и накопления информации, предопределили необходимость владения всеми видами речевой деятельности: говорением и пониманием на слух речи на данном иностранном языке, а также чтением и письмом.

Таким образом, актуальность данной работы обусловлена необходимостью адекватного овладения русским языком как иностранным в процессе обучения. А также актуальность данной темы подтверждается распространенной проблемой – использованием не всегда эффективных методов и приемов обучения связной речи при изучении русского языка как иностранного.